

Jacob Dyer-Spiegel  
www.lenguamente.com  
[jdyerspiegel@english.umass.edu](mailto:jdyerspiegel@english.umass.edu)

---

**Education:**

Ph.D. University of Massachusetts-Amherst. Department of English (*currently enrolled full-time*)  
M.A. SUNY-Buffalo / *Universidad de La Habana*. Caribbean Cultural Studies (2004)  
B.A. University of Massachusetts-Amherst. Comparative Literature. Minor in Latin American and Caribbean Studies (5/2002)  
B.A. University of Massachusetts-Amherst. Spanish and Portuguese (5/2002)

**International Education Experience:**

*Universidad de La Habana*, Cuba (2002, 2003). Caribbean Cultural Studies (M.A.)  
*Universidade de São Paulo*, Brazil (2002). Luso-Brazilian language and history  
*Universidade Federal da Bahia*, Brazil (2002). Brazilian literature and culture  
*Universidad de La Habana* (2001). Cuban literature, history, and culture  
*Universidad de Sevilla*, Spain (1999-2000). Spanish language, literature, and culture

**Areas of Research:**

West African religions and Caribbean literature and culture  
Caribbean and African-American Science Fiction  
Romani history in Andalusia and the Americas  
Latin American and Caribbean cultural theory

**Skills:**

Near-native fluency in Portuguese and Spanish  
Transcription and Translation (English, Portuguese, Spanish)  
Teaching and course development (Portuguese language and English Composition)  
College and career advising  
Grant-proposal writing

**Honors:**

Who's Who in American Colleges and Universities Award (2004)  
Community Foundation of Western Massachusetts Scholar (1997-2004)  
*Cum Laude*, B.A. Comparative Literature (5/2002)  
*Cum Laude*, B.A. Spanish and Portuguese (5/2002)  
Benjamin A. Gilman Scholar (1/2002-5/2002)  
Guest speaker at Latin American and Caribbean Studies Conferences, Washington D.C. (9/2001)  
James A. Mahoney Award: community service and academic achievement (1997-2000)

**Professional Experience:**

Expository Writing Instructor: English Dept., University of Massachusetts-Amherst (*current*)  
Translator and Transcriber: Lenguamente.com. Northampton, MA (2006)  
Lecturer: Spanish and Portuguese, University of Massachusetts-Amherst (2005-6)  
College and Career Advisor: Aspira of New York. Bronx, New York (2005)  
Resident Assistant: Hostelling International. Buffalo, New York (2003-4)  
English instructor for at-risk students: Salvador, Brazil (2002)